



# El libro de la **Mamá**

El camino hacia la autosuficiencia en el condado de Marin



Quiero agradecerles a todos ustedes y hacer la siguiente pregunta: ¿Por qué no hicimos esto antes?  
La experiencia de las personas de color con los investigadores ha sido históricamente muy mala. Pero la forma en que se introdujo esta investigación, la forma en que se realizó, fue totalmente diferente. Realmente me gusta el enfoque respetuoso.

Nos hemos dado cuenta de algo muy importante, las organizaciones sin fines de lucro creen que conocen a sus clientes, pero no hay nada como escuchar directamente a las personas.

*—Organización asociada*

El siguiente es un informe de la investigación cualitativa realizada en el otoño de 2018 por Marin Community Foundation y The Curious Company.

---

## CONTENIDO

Lo que hacemos y por qué lo hacemos	5
Capítulo uno: El camino	13
Capítulo dos: Un sistema imperfecto	19
Capítulo tres: El racismo en Marin	25
Capítulo cuatro: Apoyo humano y conexión	29
Capítulo cinco: Compromiso cívico y liderazgo	35
Conclusiones y el camino por recorrer	38





## ANTECEDENTES: LO QUE HACEMOS Y POR QUÉ LO HACEMOS

---

Racismo. Pobreza. Sexismo. Clasismo. Estos son problemas sistémicos, complejos, divisivos y duraderos con los cuales este país ha estado lidiando por muchas décadas. Hemos tenido momentos específicos en nuestro pasado que han proporcionado un impulso para enfrentarlos y se han logrado algunas victorias, pero hay mucho más que hacer.

El condado de Marin no es de ninguna manera inmune a esta situación. A pesar de su reputación como pilar del pensamiento progresivo y de su posición como uno de los condados más ricos, más sanos y mejor educados del estado, también es uno de los que más presenta desigualdades desde el punto de vista racial,<sup>7</sup> con comunidades de color que viven en zonas aisladas y segregadas. Las expectativas de vida varían dramáticamente según el lugar donde se vive, al igual que una variedad de otros resultados de salud.<sup>8</sup> Un mercado de bienes raíces con un precio promedio de más de \$1 millón significa que muchos de los que trabajan en empleos de bajos salarios en el condado no pueden vivir aquí.

El Buck Family Fund se enfoca en abordar las desigualdades en Marin. Con treinta años de trabajo estratégico en la comunidad, el Equipo de participación comunitaria de MCF tiene un buen conocimiento de los problemas que más afectan a quienes tienen dificultades, y una conexión igualmente profunda con el gobierno local y las organizaciones sin fines de lucro que sirven a familias e individuos. Sin embargo, mientras los problemas continúen, es fundamental que el equipo siga utilizando formas innovadoras para enfrentar los desafíos.

### Diseño centrado en las personas

Este informe de investigación cualitativa es parte de un proyecto más grande para identificar las oportunidades de innovación. Adoptamos un método llamado diseño centrado en las personas, que es una evolución de nuestras estrategias de participación actuales. Este enfoque, que involucra investigación y eventualmente diseño, es un proceso replicable de resolución de problemas que involucra a las comunidades en el desarrollo de ideas destinadas a beneficiarlas.

En lugar de hacer suposiciones acerca de una población específica de personas, quiénes son, qué les importa, cuáles son sus problemas y qué soluciones necesitan, el diseño centrado en las personas los involucra como socios para encontrar soluciones en nuestro proceso. En última instancia, este proceso está diseñado para inspirar soluciones que satisfagan a las personas en sus comunidades, tengan un impacto más profundo y representen una resolución respetuosa, digna e incluso agradable para algunos de sus desafíos.

### La Comunidad

El diseño centrado en las personas funciona mejor cuando comienza con una población específica y crece a partir de ahí. Para alcanzar el éxito, es fundamental la identificación de una población que representa un alto potencial en términos de impacto inmediato y a largo plazo, en términos de tamaño y de necesidad significativa. En nuestro caso, el equipo decidió centrar su investigación en las madres que trabajan por la autosuficiencia en Marin, que tienen hijos menores de 18 años, que viven en el hogar al menos a tiempo parcial. Comprender las necesidades y los desafíos que enfrentan estas madres y diseñar soluciones para satisfacer sus necesidades que podrían tener un impacto multigeneracional y comunitario.

Enfocamos nuestra investigación en la siguiente pregunta:

**¿Cómo podríamos entender el camino de las Madres de Marin con niños menores de 18 años, que quieren alcanzar la autosuficiencia y luego diseñar formas para ayudar a más de ellas a hacer este viaje con éxito y mientras dure el proceso?**

<sup>7</sup> *Advancement Project California*, RaceCounts.org

<sup>8</sup> *Portrait of Marin*, Informe sobre el desarrollo humano para el condado de Marin, 2012

<sup>1</sup> Bienes raíces residenciales del Condado de Marin, *Marin Modern*, RaceCounts.org

## Metodología

### Nuestro proceso tuvo cuatro fases:

**Iniciación:** Definir el problema claramente y establecer metas significativas.

**Inspiración:** Aprender de las mamás y de los grupos que brindan servicios para ellas y así mejor poder identificarnos con ellas. Identificar áreas de oportunidad para nuevas soluciones.

**Ideación:** Generar posibles nuevas soluciones con aportaciones de las mamás.

**Implementación:** Crear un prototipo e implementar las ideas más prometedoras.

Durante la Fase de inspiración, realizamos una investigación cualitativa en la comunidad para brindar una perspectiva, profundizar la empatía del equipo por los beneficiarios del Buck Family Fund, y revelar posibles áreas de oportunidad para mejorar las vidas de las madres que viven en Marin. El equipo comenzó con la descarga de todo lo que sabía sobre las madres y los caminos hacia la autosuficiencia, el sistema de beneficios que está disponible para recibir asistencia y los sistemas individuales de apoyo en sus comunidades. Luego identificamos lo que necesitábamos para comprender y explorar más a fondo.

El equipo mantuvo conversaciones profundas con un total de 93 madres, 91 de las cuales pertenecían a cuatro comunidades: Marin City, Canal, Novato y West Marin.

- Conocimos a 28 madres individualmente, ya sea en sus hogares o en un lugar público de su elección.
- Nos reunimos con 63 madres en grupos, generalmente en un lugar familiar, como las escuelas de sus hijos o los centros de las organizaciones asociadas.
  - Escuela Hamilton - Novato
  - Escuela Horizon Community - Marin City
  - Escuela Lynwood - Novato
  - Parent Services Project – Zona del Canal
  - Escuela Venetia Valley - San Rafael
  - Servicios Comunitarios de West Marin - Point Reyes Station
- 33 madres hablaban inglés.
- 58 madres preferían hablar en español.
- Más de la mitad del grupo se identificó como latina, un poco menos de una cuarta parte como afroamericana, el resto como "raza mixta o prefirió no contestar". El grupo incluyó solo a cuatro mujeres que se identificaron como caucásicas, a pesar de los esfuerzos por reclutar más.
- Todos fueron reclutados a través de las relaciones existentes con las organizaciones proveedoras de servicios asociadas al Buck Family Fund.
- Las mamás que conocimos representaban un rango de ingresos. La mayoría ganó menos de \$45,000 y algunas madres con ingresos tan bajos como \$10,000 - \$12,000. Y otro grupo reducido de madres ganaron más de \$80,000. (Cabe señalar que algunas mamás decidieron no compartir sus niveles de ingresos).



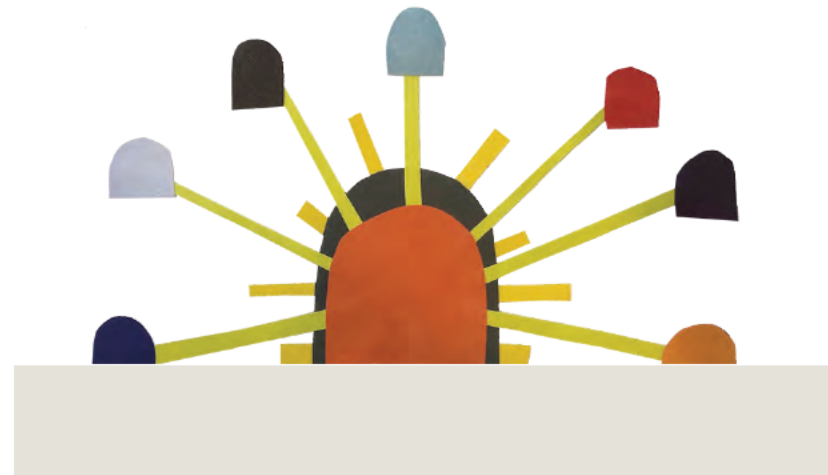
Además, para mayor inspiración, nos reunimos con la junta directiva y dos madres que participan en la Iniciativa de independencia familiar (FII, por sus siglas en inglés) con sede en Oakland.

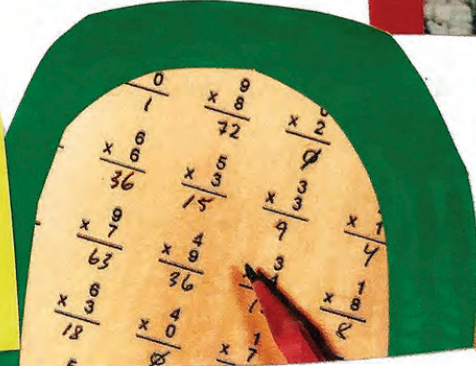
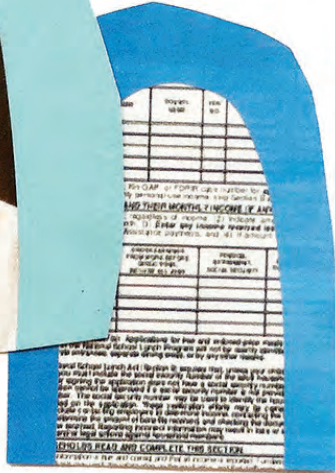
Finalmente, realizamos entrevistas con las siguientes organizaciones asociadas y expertos sobre innovación, pobreza y movilidad ascendente de las mujeres:

- 
- Dora Anim, COO, The Greater Cincinnati Foundation
  - Ph. D. Kristen Berman, Científica del comportamiento, Common Cents Labs
  - Heather Bettini, Directora de empoderamiento económico, Sparkpoint/Community Action Marin
  - Berta Campos-Anicetti, Directora de servicios a los Latinos, Servicios comunitarios de North Marin
  - Dennise Enríquez, Coordinadora de participación de las madres, Marin Child Care Council
  - Gloria Estavillo, Directora de educación, Canal Alliance
  - Jen Leland, Directora del centro, Trauma Transformed
  - Tracy Mack-Parker, Asesora senior, The Philanthropy Workshop
  - Richard Mathera, Científico del comportamiento, Common Cents Labs
  - Mauricio Lim Miller, Fundador de Family Independence Initiative
  - JayVon Muhammed, CEO, Clínica de salud y bienestar de Marin City
  - Ph. D. Marisol Muñoz-Kiehne, Psicóloga clínica
  - Shikira Porter, Directora del centro familiar, Homeward Bound
  - Lourdes Romo, Directora ejecutiva, Preescolar Papermill Creek
  - Socorro Romo, Directora ejecutiva, Servicios comunitarios de West Marin
  - Matthew Willcox, Autor de The Business of Choice y experto en análisis del comportamiento
- 

Este proyecto fue diseñado y dirigido en colaboración con The Curious Company, un centro de investigación y diseño con sede en Marin que se asocia con organizaciones de apoyo social. El equipo de MCF incluyó miembros del equipo de participación comunitaria: Peggy Baltazar, Alan Burr, Patti D'Angelo Jauchon, Don Jen, Johnathan Logan, Marcia Quiñones, Shirin Vakharia, Barbara Clifton Zarate, así como Vikki Garrod, Heather Johnson y Saul Macías.

Los resultados de la investigación aquí compartidos presentan una perspectiva sobre las experiencias de las madres que viven con menos en Marin y las oportunidades para apoyarlas en su camino hacia la autosuficiencia.







## Acerca de las mamás

Hablamos con 93 personas de diferentes razas, edades, localidades, situaciones familiares, niveles de educación e ingresos. Y aunque es difícil generalizar con un grupo tan diverso, el equipo pudo obtener de las entrevistas impresiones poderosas y consistentes. Aquí las mencionamos brevemente pero las exploraremos completamente en los siguientes capítulos.

### Ella ama a sus hijos con pasión.

Ella está totalmente enfocada en crear una base sólida para ellos. Ellos son todo para ella.

### Ella es fuerte y resiliente.

Ella tiene que serlo, ya que sus hijos, familia y comunidad dependen de ella. Además, debido a sus bajos ingresos, ella enfrenta obstáculos diarios que otras mamás no enfrentan. Dependiendo del color de su piel y localidad, estos obstáculos empeoran.

### Ella es una experta en multitarea y es muy lista.

Ella navega por su mundo haciendo conexiones, creando soluciones a los desafíos de su realidad.

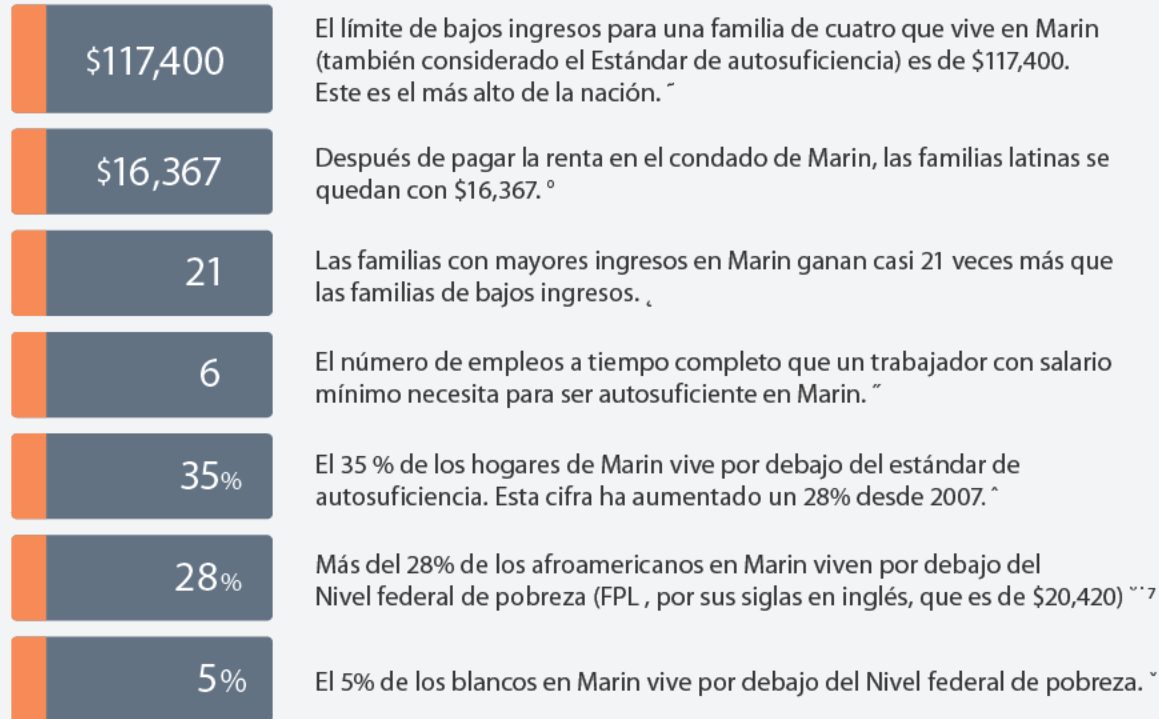
### Ella tiene metas.

Y ella está comprometida en alcanzarlas.

### Ella está agotada.

Ya sea porque tiene que realizar varios trabajos, está haciendo malabares entre la escuela y el trabajo a tiempo completo o parcial, o está trabajando durante horarios completos por un salario inferior al mínimo vital. Ella prácticamente no tiene tiempo para atender sus propias necesidades mentales, físicas y espirituales y pone en primer lugar las necesidades de todos los demás.

## La autosuficiencia en Marin, un vistazo a los números



### Fuentes:

- <sup>~</sup> Fortune, 6/27/18
- <sup>o</sup> Advancement Project California, Race Counts: Tracking Racial Disparity in California
- <sup>u</sup> Instituto de políticas públicas de CA 2012-2014
- <sup>\*\*\*</sup> Insight Center for Community Economic Development 2014
- <sup>~</sup> Marin Independent Journal, "Race and Equity in Marin" 3/9/18
- <sup>7</sup> 2017 Snapshot of Poverty: Marin County - United Way Bay Area
- <sup>v</sup> Marin Independent Journal, "Race and Equity in Marin"

## La realidad de vivir con menos

### ■ El Canal

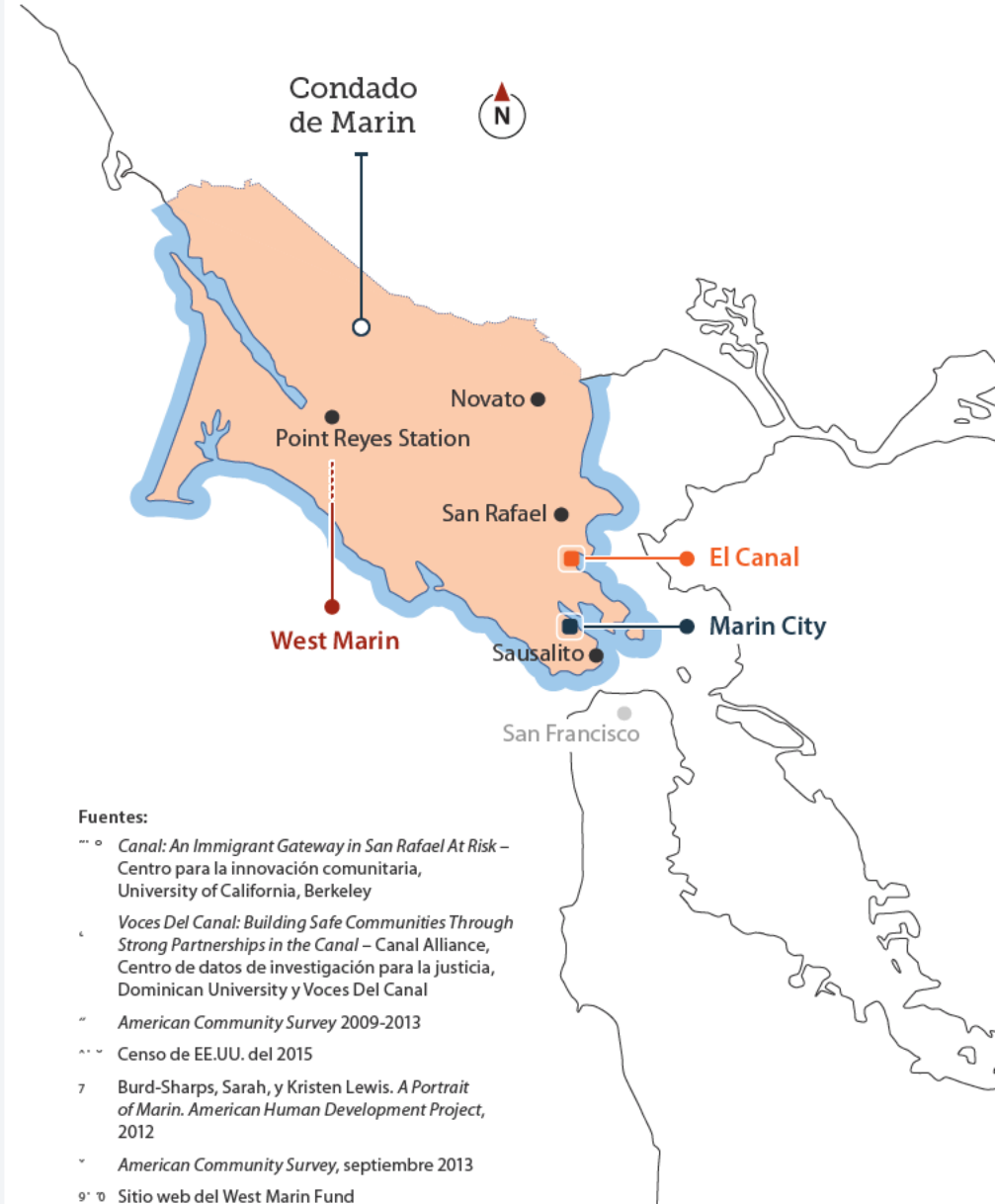
- En el 2013, el 25% de los residentes del Canal vivían por debajo del nivel de pobreza, en comparación con el 8% del Condado de Marin. <sup>1</sup>
- Más de la mitad de las familias que viven en el Canal ganan menos de \$35,000. El ingreso anual necesario para pagar la renta de una vivienda con dos habitaciones en Marin es de \$82,480. <sup>2</sup>
- Omitir una comida es una realidad diaria para casi la mitad de los residentes del Canal. <sup>3</sup>
- En general, el desempleo en el Canal es más del doble que el del Condado de Marin. (12.2 % contra 5.6 %) <sup>4</sup>

### ■ Marin City

- El 33% de las familias de Marin City viven por debajo de la pobreza, en relación al 8% del Condado de Marin. <sup>5</sup>
- El ingreso promedio de un hogar en Marin City es de \$40,880 en relación a los \$93,237 del condado en general. <sup>6</sup>
- Marin City tiene la esperanza de vida más corta de todas las comunidades de Marin. <sup>7</sup>

### ■ West Marin

- Tres de las cinco comunidades de ingresos medios más bajos en Marin están en West Marin. <sup>8</sup>
- El ingreso medio en las comunidades de West Marin es de aproximadamente \$32,360 en comparación con los \$93,237 del condado en general. <sup>9</sup>
- Más del 50% de los estudiantes califican para almuerzos gratuitos o subsidiados. <sup>10</sup>





Family Size	3	4	5	6	7	8	10	Each Additional
Maximum	\$497	\$632	\$750	\$900	\$995	\$1137	\$1421	+\$142

a friend, relative, neighbor, or anyone else the applicant trusts to go  
efforts?

6	7	8	9	10	Each Addit
\$793	\$952	\$1052	\$1202	\$1352	\$1502

from \$2 to \$16.

3	4	8	Each Addition
\$497	\$632	\$1137	+\$142

\$497	\$632	\$750	\$900	\$995	\$1137	\$1421	+\$142
-------	-------	-------	-------	-------	--------	--------	--------

of various sizes and shapes to do good

neighbor, or anyone else the applicant trusts to go good



# Los obstáculos nunca se terminan. Siempre estoy resolviendo problemas.

—Mamá, El Canal

EL camino de una madre que lucha por la autosuficiencia en Marin no es lineal y no es fácil. Está lleno de desafíos frustrantes y obstáculos desalentadores. Las mamás sólo tienen control sobre algunos de ellos.

Ella eligió vivir en Marin y está orgullosa de hacerlo porque aquí existen oportunidades, como el acceso a la educación de sus hijos, que no obtendrían en ningún otro lugar. Como es uno de los condados más saludables de California, ella espera proporcionarle a su familia alimentos frescos y nutritivos. Es un ambiente seguro con un espacio abierto y hermoso. Ella ve a Marin como un lugar para establecer una base sólida para sus hijos para que tengan la oportunidad de tener éxito en la vida.

Pero su experiencia no refleja sus ambiciones. Está desconectada de las oportunidades a las que los residentes de mayores ingresos de Marin pueden acceder fácilmente. Y ella enfrenta obstáculos que muchos de ellos no conocen. Desde algún percance inesperado hasta abrumadoras emergencias, estos causan un gran desgaste mental, físico y económico. El camino es impredecible, y cada tramo tiene la oportunidad de fortalecer su confianza o de hacerla retroceder. Pero existe un trayecto. Ella ha aprendido cómo mantenerse en él a través de una combinación de trabajo duro, soluciones alternativas, ajeteo y trucos.



Las mujeres de color se enfrentan a los desafíos más extremos para hacer este viaje. Son la minoría en la comunidad predominantemente blanca de Marin y, como explicaremos en un capítulo más adelante, una corriente muy desagradable de racismo afecta su experiencia aquí.

### **Es difícil ser pobre entre tanta riqueza. Escuchamos mucho sobre la discriminación e intimidación.**

—Organización asociada

### **Nosotros somos la mano de obra mas fuerte. Nosotros hacemos los trabajos que prácticamente no quieren hacer. Nosotros somos los que más trabajamos y nuestros hijos son los que más sufren las desventajas en las escuelas.**

—Mamá, San Rafael

Muchas mamás se enfrentan a ciclos intergeneracionales. En el hogar, eso podría resultar en forma de codependencia, trauma, violencia doméstica, adicción a las drogas o problemas legales. En una escala mayor entran en juego el clasismo, el sexismo, el exclusivismo y una serie de otros prejuicios sociales. Sí, también hay ciclos intergeneracionales de profundo amor y apoyo familiar, pero eso no es lo que las mantiene estancadas. Casi todas creen, quieren y están decididas a ser las que rompen estos ciclos.

### **Esto termina conmigo.**

—Mamá, Novato

### **Quiero una estabilidad financiera para que la próxima generación no tenga que luchar con esto.**

—Mamá, Marin City

Nombra un beneficio público y ella te mostrará que el acceso al sistema no sólo está desactualizado, sino que también es arcaico. Salud, alimentación, vivienda, empleo, cuidado infantil, etc. Estos

sistemas de apoyo fueron diseñados en un tiempo diferente y para personas diferentes. No se adaptan a las vidas de las mamás de Marin en 2018, especialmente las mamás de color. Con frecuencia, el sistema más grande atrapa a los participantes en un remolino de burocracia, papeleo y restricciones, que nunca proporcionan lo suficiente para prosperar.

Pero la mayor limitación del sistema de beneficios públicos para las mamás que están en una trayectoria ascendente, es que está diseñado para personas que están en crisis. Una y otra vez, escuchamos que los aspectos del sistema “recompensan” el fracaso y no el éxito, esencialmente asegurando que las personas sigan siendo dependientes e incapaces de crear un impulso hacia la mejoría económica. Como se explica en el siguiente capítulo, el “Precipicio de elegibilidad (o beneficios)” es una fuente constante de frustración y mantiene a las mamás en un ciclo repetitivo de dependencia financiera.

**“Precipicio de beneficios”** es un término que describe lo que sucede cuando los programas de beneficios públicos se reducen o acaban rápidamente, lo que conlleva una reducción abrupta o pérdida de beneficios para las familias a medida que aumentan los ingresos del hogar, pero no han aumentado lo suficiente como para alcanzar la autosuficiencia. A menudo, solo un pequeño aumento en los ingresos del hogar puede desencadenar la pérdida de elegibilidad para un beneficio, haciendo que una familia se vea sustancialmente peor desde el punto de vista de la autosuficiencia que antes del aumento de ingresos.

—Iniciativa para el trabajo de Seattle

**Brecha de prosperidad generacional:** Las personas que crecieron sin dificultades financieras tienen el doble de probabilidades de ser financieramente sanas que las que crecieron con desventajas. Los estadounidenses negros e hispanos se ven particularmente afectados por la falta de movilidad generacional.

—Centro para la innovación de servicios financieros

**Si obtengo un aumento de sueldo y gano \$100 más al mes, perdemos descuentos para el almuerzo y pases de autobús para mis hijos. Luego tengo que pagar más que mi aumento para cubrir estos gastos. Estamos atascadas.**

—Mamá, Novato

No es sólo el sistema de beneficios públicos lo que la detiene. Las instituciones comerciales a menudo la ponen en desventaja. Por ejemplo, en lugar de medir su capacidad de recuperación o iniciativa, los bancos y otras empresas comerciales la penalizan por no tener crédito, cobran excesivamente por los préstamos o le dicen que nunca cumplirá con los requisitos.

**Nadie me enseñó: “Lo que es un crédito y cómo funciona”. No lo aprendí hasta los 30 años. No obtuve una tarjeta de crédito hasta que tuve que comprar un automóvil, y luego obtuve un préstamo inflado sin darme cuenta. El vendedor se aprovechó de mí.**

—Mamá, Novato

La iniciativa de la mamá también se ve frenada por eventos inesperados. Una llanta pinchada, una emergencia de salud o un millón de otros imprevistos pueden tener resultados

exponencialmente negativos. Para estas mamás, no hay un fondo “de reserva” o de emergencia. Todos los días caminan por una cuerda floja financiera y no pueden darse el lujo de caerse.

**Podría perder mi trabajo, mi renta podría aumentar, mis padres podrían mudarse. Estas son las situaciones delicadas que podrían terminar todo para mí.**

—Mamá, Novato

**La ganancia de un solo trabajo no me ajusta para todos mis billes, la comida. No me alcanza. Cuando me descomponga mi carro, tengo que pedir prestados, y el interés. No puedo ahorrar.**

—Mamá, West Marin

Batallar con eventos adversos es más difícil para los hogares que carecen de suficientes ingresos. Cuando las familias se enfrentan a contratiempos financieros como la pérdida de empleos o gastos inesperados, los activos líquidos, que se pueden convertir fácilmente en efectivo, como es el dinero en el banco, ofrecen un colchón financiero necesario. Desafortunadamente, muchas familias negras y latinoamericanas en todo el país no tienen suficiente reservas líquidas para poder solventar los golpes repentinos. A nivel nacional, en 2011 los negros tenían sólo \$25 en reserva líquida media, y los residentes Latinos tenían solo \$100. En contraste, la familia blanca típica tenía \$3,000 en reservas que podrían convertir rápidamente en dinero efectivo si fuera necesario.

—*The Racial Wealth Gap, Centro del presupuesto y política de CA*

Nunca pensé que sería tan duro como ha sido. "No puedo superar esta situación".

*—Mamá, Marin City*



También le pesa el estereotipo general, la narrativa fea y arraigada, que afirma que es una “reina del bienestar”, “inmigrante perezosa”, “mala madre” o cualquier otra serie de difamaciones e insultos. Esta narrativa desinformada y estereotípica de quién es ella, de lo que es importante y de lo que es capaz, la agota y disminuye su confianza.

Como veremos en los capítulos siguientes, tiene poco tiempo para cuidarse física, mental o espiritualmente. A menudo se siente aislada a pesar de estar rodeada de personas y de tener una comunidad de apoyo que se preocupa por ella. Ella podría beneficiarse de un descanso en su camino.

A pesar de todos estos obstáculos, la mamá está decidida. La impulsa el establecer una base para sus hijos, para que tengan la oportunidad de tener éxito en la vida.

Ella tiene sus propias ambiciones personales. Algunas son muy prácticas (“Voy a ser una trabajadora social”), otras son más como un sueño (“Quiero escribir alguna película”). Algunas son concretas desde el punto de vista financiero: una cuenta de ahorros sólida, crédito establecido, capacidad para pagar las facturas a tiempo, un viaje a Disneylandia con la familia y un hogar propio. Hay un destino claro para ella en este viaje y cree que puede lograrlo.

### Ya casi llego.

—Mamá, Marin City

¿Está amañado el camino? Los hechos y las mamás con las que hablamos dicen “Sí”. Es como remar contra la corriente y pero ellas van a luchar para alcanzar el éxito.



WALKIN  
JUSING

# WAITLIST UPDATE FORM

THIS FORM IS FOR PEOPLE WHO ARE ALREADY ON A WAITLIST ONLY  
Please be sure to complete entire form and write clearly and legibly.

\*SSN:

required information

## PLEASE BELOW ANY CHANGES IN YOUR SITUATION:

currently homeless? Defined by the following statements:

NO  
NO  
NO  
NO  
NO



YES NO  
YES NO

4. Are you or your spouse/significant other currently a member of the military or a Veteran or former member of the military?

YES NO  
YES NO  
YES NO

Are you or your spouse/significant other currently participating in a Supportive Housing Program?

It is the applicant's responsibility to keep this information current at all times. If you fail to respond to MHA mailings, or if mail is returned as undeliverable to MHA, your application will be removed from the Wait List.

Page Over

# Es un sistema perfecto para mantener a las personas en la pobreza. Especialmente a las familias de raza negra y morena.

### —Organización asociada

Este capítulo analiza la variedad de programas, servicios y beneficios, incluyendo los estatales, organizaciones sin fines de lucro, vivienda, educación, atención médica, cuidado infantil, etc., a los que las mamás acceden a lo largo del camino y cómo la ayudan o la obstaculizan. En conjunto, las mamás se refieren a estas fuentes de asistencia como “el sistema”, y es así como lo denominaremos aquí.

Las mamás con las que hablamos no quieren estar “en el sistema”, pero tienen pocas opciones, la mayoría de ellas gana menos de \$45,000 al año, donde el ingreso per cápita promedio supera al estado en \$90,000 en el condado. Este sistema fue creado aparentemente para aliviarles la carga de sus situaciones y en el mejor de los casos, brindarles asistencia a medida que avanzan hacia la autosuficiencia. Como se señaló en el capítulo uno, esto no es siempre la realidad.

Las mamás están muy agradecidas y compartieron ejemplos de ayuda que reciben de los grupos en el sistema. Además, muchas mamás destacaron a personas en el sistema, que consideran héroes y ángeles, por la ayuda, pequeña y grande, en facilitar el camino. Dicho esto, la siguiente sección describe los desafíos específicos que enfrentan.

### Una experiencia hostil

Para que cualquier sistema tenga éxito, debe estar organizado, integrado y ser fácil de usar. Desafortunadamente, de acuerdo con muchas Mamás y Organizaciones asociadas que entrevistamos,

mientras que los servicios aquí en Marin brindan un apoyo valioso, el sistema es bastante complicado y en consecuencia, hostil para las madres. Los servicios y beneficios no están conectados tecnológicamente, geográficamente, de manera equitativa o humanitaria. Los proveedores de servicios y las organizaciones asociadas, muchas de las cuales son madres que conocen y se han beneficiado del sistema en algún momento, reconocen rápidamente sus debilidades.

**Necesitamos una coordinación centralizada o no vamos a poder ser efectivos. Hemos estado haciendo lo que podemos tomando la iniciativa, pero no está sistematizado y como resultado hay más sufrimiento.**

—Organización asociada

**Hacemos corretear a las familias. Las mando para aquí y para allá. No me puedo imaginar lo que esas familias sienten.**

—Organización asociada

El impacto de esto en una mamá es significativo.

**Me sentí totalmente perdida.**

—Mamá, Novato

### Un ajetreo diario

“Navegar por el sistema” era un término que las mamás usaron repetidamente para describir ser proactivas, conocer los atajos y crear soluciones para satisfacer sus necesidades. Para muchas, es un ajetreo diario que se ha convertido en otro trabajo.

**Toma tiempo descubrir cómo navegar por el sistema. Si tratas de hacer las cosas de la manera correcta, lleva incluso más tiempo. Tomar atajos es más rápido pero intento no hacerlo. Engañar o falsificar... eso es malo.**

—Mamá, Marin City

Dado que el sistema está fragmentado, las mamás deben viajar por todo el condado para acceder a diferentes oficinas. Este es un desafío particular para las mujeres en West Marin, ya que los servicios se centran en San Rafael y Novato (“sobre la colina”) y por eso son inaccesibles.

**Para calificar, tuve que ir a las reuniones en persona, con mi bebé, viajando por todo el condado para entregar mis documentos. A veces ni siquiera tenía suficiente para el pasaje de autobús.**

—Mamá, Novato

Cuando las mujeres llegan a las oficinas, muchas cuentan la misma historia sobre ser puestas en listas de espera y la necesidad de un seguimiento diligente para garantizar que no se pierda el papeleo. Debido a que existen diferentes requisitos de calificación y diferentes formularios de solicitud para diferentes programas, es difícil para las mamás saber para qué califican o si han aplicado correctamente. Y luego hay filas interminables en lugares como el banco de alimentos.

**El banco de alimentos al que voy, abre a las 8 a.m. La fila comienza a formarse a las 6:30 a.m. y si llego a las 7 de la mañana, sólo consigo pan y vegetales aplastados.**

—Mamá, Novato

Los mismos desafíos descritos por las mamás fueron identificados por el Departamento de salud y servicios a la persona (H&HS, por sus siglas en inglés) de Marin en julio de 2017. En los últimos años, H&HS ha implementado mejoras en los procesos de servicios dentro de la División de asistencia pública, como el rediseño del proceso de casos, la implementación de prácticas de servicio al cliente, la implementación de esfuerzos de doble inscripción entre *MediCal* y *CalFresh* y entre *CalFresh* y el Programa estatal de alimentos, y la asignación de trabajadores de elegibilidad en organizaciones clave en las que confían los miembros de la comunidad. A través de la iniciativa *Whole Person Care*, también dirigida por H&HS en asociación con la Autoridad de vivienda de Marin y los proveedores de servicios para personas sin hogar basados en la comunidad, se realizan esfuerzos para cambiar los sistemas diseñados para reducir la fragmentación, facilitar el acceso a los servicios y eliminar barreras. El personal de MCF está participando actualmente y en algunos casos está ayudando a configurar estos esfuerzos.

La mayoría de las mujeres notaron que los criterios de elegibilidad para los programas de beneficio público no son realistas dado el alto costo de vida en Marin. Las mamás y sus familias necesitan apoyo por mucho tiempo después de que dejan de calificar debido a los altos costos de renta, comida, transporte y cuidado de niños.

**Hemos vivido en cinco estados y este es el más difícil para vivir y obtener ayuda. Hay una red de asistencia para los realmente empobrecidos, pero nada más. Ganamos demasiado dinero para calificar para cualquier servicio, pero no ganamos lo suficiente para vivir con \$3,000 por mes.**

—Mamá, Novato

### Los administradores de acceso pueden ser parte del problema

A veces, el desafío son las personas que administran y prestan servicios. Algunos proveedores de servicios de primera línea son percibidos como inútiles o no informados. Otros tratan mal a las madres de color o a los inmigrantes y las obligan a esperar innecesariamente para el servicio. Esto intimida a algunas mamás y puede llevarlas a cancelar su inscripción para evitar una fea confrontación.

**A lo mejor no es el sistema sino las personas que trabajan allí. Si te quieren ayudar te ayudan.**

**Si no, no.**

—Mamá, West Marin

**Las personas que trabajan en estas instituciones creen que son los dueños del sistema y te tratan como si fueras menos que ellos.**

—Mamá, Marin City

### Perspectiva del proveedor

Como se señaló anteriormente, los proveedores a menudo están tan frustrados como las madres a las que atienden. Muchos trabajan activamente para ofrecer una experiencia más fácil y humana, y tienen buenas ideas de cómo proveer una mejor ayuda.

**Más fondos de colaboración crearían más colaboración entre nosotros.**

—Organización asociada

**Miremos la ubicación: ¿Puede llegar fácilmente o tiene que conducir o tomar el autobús por 12 millas? Hora del día: ¿Es conveniente para ella como persona trabajadora? ¿Atendemos las tardes y los fines de semana? Y nuestro personal: ¿Se siente acogida cuando entra? ¿Se siente cómoda, bienvenida y de confianza? ¿Los servicios son flexibles y tiene ella una opción en la forma en que los acepta?**

—Organización asociada

**Sería ideal ubicar, un par de centros centralizados con personas que ayuden a navegar los beneficios dedicados, con información sobre lo que está disponible y crear un formulario común que las familias solo deben completar una vez.**

—Organización asociada

### Tecnología

La tecnología, que podría ofrecer un poco de alivio, no siempre es fácil de acceder para las mamás de bajos ingresos. Algunas no tienen los modelos más recientes de celulares o cuenta de correo electrónico. En algunas áreas, como West Marin, no hay una buena cobertura celular. Y los planes de datos son otro gasto que las familias de bajos ingresos consideran cuidadosamente. Pero para aquellas mamás que son activas, los mensajes de texto y las redes sociales son herramientas importantes.

### Penalizadas por el progreso

La mayoría de las mamás entrevistadas reportaron ingresos muy por debajo del estándar de autosuficiencia a pesar de estar empleadas, en muchos casos en más de un trabajo o trabajando a tiempo completo y también asistiendo a la escuela. Para las mujeres cuyos ingresos superan los niveles de elegibilidad para los programas de beneficio público, la brecha entre sobrevivir con un ingreso bajo o moderado sin asistencia y lograr la autosuficiencia financiera es significativa.

Un estudio de 2016 realizado por *Feeding America* señaló que hay aproximadamente 27,000 residentes con deficiencia alimentaria en el condado de Marin y que [sólo] el 50% de estas personas califican para programas de asistencia alimentaria con beneficios públicos, mientras el otro 50% no reúne los requisitos para recibir asistencia según las pautas de elegibilidad de ingresos.

### Desafíos sobre el cuidado infantil

Las mamás saben que la calidad del cuidado infantil es esencial tanto para el desarrollo de sus hijos como para la capacidad de su familia en lograr la autosuficiencia. Podrían tener mejores empleos si tuvieran acceso a un cuidado infantil estable y seguro. Algunas volverían a la escuela y todas están de acuerdo en que eliminaría una buena parte del estrés de sus vidas. Pero el problema para las mamás es que simplemente el condado no ofrece suficientes cuidados de calidad subsidiados y las listas de espera son demasiado largas.

**Cuando se trata del cuidado de los niños, el condado retrocede. Me proporcionarán 4 horas de cuidado infantil para que busque un trabajo, pero luego me lo quitarán una vez que obtenga el trabajo. Las mujeres necesitan el cuidado una vez que obtienen el trabajo.**

—Mamá, Novato

**Cuando llamamos a las madres para darles un cupón de cuidado infantil, lloran.**

—Organización asociada

### Desafíos de vivienda

Si bien muchas mujeres describieron el alivio y la estabilidad una vez que obtuvieron una vivienda subsidiada, también expresaron su preocupación por el aumento de sus ingresos y la posibilidad de mantener su lugar. El alto costo de la vivienda en Marin, junto con la poca protección de las familias en viviendas de renta, crea una situación precaria en la que muchas mamás optan por permanecer en viviendas subsidiadas, aunque las obliga a limitar cuanto ganan. Su verdadero anhelo es ser dueña de una casa y no ser una carga del sistema de asistencia.

**La Sección 8 es buena, no me quejo, pero se siente como una responsabilidad muy grande.**

—Mamá, Novato

### Otros retos para hacer funcionar el sistema

Las mujeres inmigrantes sin estatus legal en Marin describieron el grande desafío que enfrentan para llegar a fin de mes, particularmente debido al entorno político actual y los mensajes provenientes del gobierno. Los residentes indocumentados están restringidos de la mayoría de los programas de beneficio público. El acceso a los beneficios de atención médica también se señaló como un desafío, muchas mujeres renuncian al tratamiento médico necesario debido a la falta de cobertura o al temor de que ponga en peligro su capacidad para obtener los documentos posteriormente.

**No he pedido servicios de ayuda porque en las noticias dicen que no podré obtener mis documentos si lo hago.**

—Mamá, Novato

Para complicar el desafío existe el obstáculo del idioma para aquellas mamás que no hablan o no dominan el inglés.

Muchas madres de color hablaron sobre cómo sus experiencias con el sistema legal (delitos pasados, violencia doméstica, servicios de protección infantil) afectan su capacidad para acceder a los beneficios y servicios. Si bien a todas las personas condenadas por delitos graves no se les restringe categóricamente la vivienda pública, pero dependiendo de la naturaleza del delito grave, se puede prohibir que una persona viva en una vivienda pública. En general, los registros de delitos graves también pueden crear barreras adicionales para rentar una vivienda.

En pocas palabras, el sistema apoya y dificulta el camino de la mamá hacia la autosuficiencia. Cuando funciona, el apoyo es muy apreciado. Cuando no lo hace, crea estrés, ansiedad y aprensión. Todo lo cual quebranta el bienestar de la mamá y la salud de su familia, como veremos en un capítulo más adelante. Ella trabaja duro pero la responsabilidad sigue siendo de ella cuando el sistema no funciona.

**Estas son las personas más trabajadoras que he conocido en mi vida. El problema es realmente el sistema, no las familias.**

—Organización asociada

Hay una tensión e indecisión constante donde las mamás tienen que equilibrar el progreso financiero con la necesidad de beneficios críticos. Si consiguen un empleo y comienzan a ganar dinero, eventualmente se encontrarán ganando más de lo que se les permite para calificar a los programas de beneficio público, pero no lo suficiente como para satisfacer sus necesidades básicas. Este es el precipicio de elegibilidad mencionado anteriormente que las mamás temen tanto.

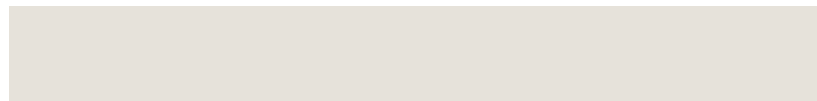
**Ahora que tengo trabajo, siento que me hundo más que cuando tenía la ayuda.**

—Mamá, Novato

**Necesitamos cambiar el sistema que mantiene a las personas atrapadas.**

—Organización asociada

La decisión de trabajar más horas o tomar un trabajo diferente debe sopesarse cuidadosamente, como lo expresó una mamá: “Los ingresos son menos predecibles o confiables que los programas”. Un empleo con un salario bajo o moderado es impredecible ya que a los trabajadores le pueden aumentar o reducir las horas de trabajo en cualquier momento. Una etapa lenta en el trabajo significa que las empresas “recortan las horas” y envían a los trabajadores a casa antes del horario programado, pero los trabajadores ya han asegurado y pagado por el cuidado infantil y el transporte.







# Es muy difícil sentir que vas a poder salir adelante cuando las personas te dejan muy en claro que no te quieren cerca.

—Organización asociada

En la superficie, Marin se presenta como una comunidad progresista y liberal, pero si miras bien, encontrarás escuelas, vecindarios y lugares de trabajo segregados física, económica y socialmente. Como resultado, las personas de color en Marin a menudo son “invisibles”. Cuando son “vistos”, son tratados de manera diferente, especialmente últimamente.

Antes las personas eran por lo menos educadas. Pensarían estas cosas [racistas] pero no las dirían. Pero, con el nuevo sistema político, la gente simplemente lo dice porque cree que puede. La gente no se controla, simplemente lo dicen porque se sienten envalentonados.

—Organización asociada

La mayoría de las mamás inicialmente mencionan el tema de la raza de una manera positiva. “Marin es tan blanco”. Pero una vez que se sienten cómodas, surge la verdad acerca de cómo las mamás de color viven en un condado de mayoría blanca. Cuando no te ves como todos los demás, aparecer en público puede ser un problema. “Supongo que somos la diversidad”, dijo una madre de Marin City después de llevar a su hijo a nadar al Centro comunitario Mill Valley.

Estoy muy contenta e impresionada con la escuela (de mi hija). Pero es incómodo. Las madres blancas se alejan. Nunca me siento como decir “Hola, ¿cómo estás?” Cuando mi hija y yo vamos a Berkeley o San Francisco, podemos salir con todo tipo de personas y estar tranquilas, pero aquí es más difícil.

—Mamá, Novato

### El racismo está en todo

El racismo afecta a las mamás de color en Marin en cada aspecto de sus vidas. Ser una persona de color aquí afecta sus oportunidades de trabajo y las opciones educativas de sus hijos. Afecta la forma de pensar sobre ellas mismas y su comunidad inmediata. Determina cómo son tratados sus hijos en la escuela. Genera una enorme cantidad de estrés. Ya sea en la tienda, en una clínica, en la escuela o en el trabajo, muchas mamás experimentan un trato severo y se sienten juzgadas por los blancos.

Mi hija tenía ADHD, la sacaron del aula y le gritaron en la cara. A los niños blancos no los tratarían así.

—Mamá, Novato

**Mi marido es muy oscuro. La gente lo sigue, lo miran fijamente, casi en todas partes donde va. Le digo constantemente: "Todo está bien, no eres tú, son ellos".**

—Mamá, Marin City

A veces de manera directa y otras indirectamente, el racismo o, al menos una conciencia aguda de su "diferencia", está siempre presente y hace que las mamás de color se sientan mal recibidas en su propio condado.

**Veo muchas más banderas americanas estos días. Grandes banderas. El número en Novato es bastante notable. Tal vez soy demasiado sensible pero veo una bandera y creo que significa que los inmigrantes no son bienvenidos. Siento que me están diciendo, "Vete. Esto es Estados Unidos".**

—Organización asociada

#### **Temor por la seguridad de la familia**

Muchas mamás de color compartieron que tienen un gran temor por la seguridad de sus hijos. Las mamás afroamericanas temen la violencia de la autoridad policial y que puedan disparar a sus hijos. Algunas mamás latinas temen que sus hijos se involucren en pandillas o violencia juvenil. Todas las mamás de color se angustian por el racismo que saben que sus hijos enfrentan.

**Una maestra le dijo al hijo de mi amigo: "Los latinos nunca llegarán a ser nada".**

—Mamá, Novato

**Cuando vinimos a Marin, me gustaba el sistema escolar, pero me preocupaba los desafíos que mi hija enfrentaría por ser una de las pocas niñas negras en una escuela básicamente de blancos. Le dije: "Nunca creas que no perteneces".**

—Mamá, Novato

**Quiero que mis hijos crezcan sanos, física y emocionalmente. Para superar los estereotipos de los jóvenes negros. Para prosperar. Quiero que estén a salvo y que no reciban disparos de la policía.**

—Mamá, Marin City

**Las familias siempre temen que uno de los padres no vuelva a casa porque muchos de nosotros somos indocumentados.**

—Organización asociada

#### **Tensión interracial**

Las madres también están preocupadas por la discriminación exhibida entre personas de color. Mexicanos versus guatemaltecos. Piel más clara frente a piel más oscura. Hablantes de inglés versus hispanohablantes.

**A veces nuestra propia gente nos discrimina. En lugar de ayudarnos unos a otros, nos discriminamos. Blanco contra moreno y entre morenos. Cuando alguien tiene baja autoestima, siente la necesidad de menospreciar a los demás.**

—Mamá, Canal

#### **"Parecer blanco"**

Las mamás de raza mixta, o aquellas que tienen una piel más clara, experimentan el racismo de manera diferente. Han practicado la habilidad de "parecer blancas" para evitar la discriminación. Una mamá, que está racialmente mezclada, pero se presenta como blanca, compartió que cuando va a encontrarse con un posible arrendador, toma a sus dos hijos que parecen blancos y no a los otros dos niños que parecen ser negros, para aumentar su posibilidad de ser aceptada.

**Sé cómo "parecer blanca".**

—Mamá, Novato

Las pocas mamás blancas y las de piel más clara con las que hablamos tendían a ser más seguras, más asertivas y a confiar en que si siguen los pasos en el proceso, lograrán sus objetivos. Hacen demandas más audaces. Una de las mamás caucásicas que entrevistamos compartió:

**Sabía que tenía que hacer un gran salto en mi próximo trabajo porque perdería la asistencia para el cuidado de niños y tendría que pagarlo, así que pedí un aumento de \$20,000.**

—Mamá, Novato

### Falta de diversidad

Algunas mamás hablaron sobre la falta de personas de color en los entornos profesionales en Marin y el triste ejemplo que esto representa para los jóvenes de color. Todos estuvieron de acuerdo en lo importante que es vivir en un lugar que sea culturalmente representativo, tanto para proporcionar modelos positivos para sus hijos como para garantizar que las políticas y los sistemas se creen de manera equitativa.

**El resto de mi familia está en Little Rock. Vas de visita y hay negros por todas partes. Profesionales negros. Aquí no hay un pediatra negro para llevar a mis hijos. Realmente quiero que vean profesionales negros.**

—Mamá, Marin City

**La exposición a experiencias multiculturales es realmente importante si quieres criar a un niño que pueda ser empático y tener éxito en muchos entornos diferentes.**

—Mamá, Marin City

### Sintiéndose solas

Muchas mamás de color de Marin que conocimos dijeron que sienten que no tienen aliados blancos. Ellas contrastaron esto con Oakland, Richmond o San Francisco, que muchas perciben como más progresistas

en términos de colaboración interracial. Se percibe que las personas en el condado de Marin viven en sus propias micro comunidades y realidades aisladas.

Las aspiraciones expresadas por las mamás de color para sus familias son las mismas que las mamás en todas partes: vivienda segura y protegida, educación de calidad, asequible, cuidado infantil de calidad, sentido de pertenencia y control sobre las circunstancias personales. Quieren la libertad de tomar decisiones sobre sus necesidades básicas: dónde vivir, a que escuela van a ir sus hijos, dónde van a trabajar y cómo utilizan su tiempo. Y, para sus hijos, la libertad de simplemente “ser un niño”. Pero el eco del racismo generalizado en el condado dificulta que las mamás de color puedan superar el instinto de supervivencia y confiar en que sus hijos estarán a salvo.

**Nosotros los latinos estamos impulsando la economía y nuestros hijos son los que sufren las desigualdades.**

—Mamá, Canal

**La raza es el gran tabú en nuestra sociedad. Tenemos miedo de hablar de ello. Ahogándonos en silencio, somos hermanos y hermanas que nos ahogamos unos a otros. Una vez que decidamos transformarnos de orugas temerosas en mariposas valientes, podremos eliminar el abismo racial y avanzar juntos hacia un futuro brillante y colorido.**

—Eva Paterson, President and Co-Founder of Equal Justice Society





truly the friend of one,  
and the people about her, who believe  
THE RATIONAL CARE OF SELF.

OTHER FORMS OF REST.

EVERY DAY LIVING

OUR RELATIONS WITH OTHERS.

# Tengo que sentirme segura para pensar más allá de la supervivencia.

—Mamá, West Marin

Cuando dependes de un sistema que te falla, debes buscar en otra parte para encontrar oportunidades, recursos y estímulos.

Muchas madres han creado sistemas informales de apoyo con la familia extendida, sus comunidades locales y lugares de culto para llenar el vacío. Escuchamos ejemplos de cómo las mamás intercambian, negocian y hacen estrategias. Cómo se ayudan unas a otras a aprender sobre los recursos de la comunidad, a navegar por sistemas y servicios complejos y a la transición de vida en los Estados Unidos. Se apoyan mutuamente con el cuidado de sus niños, la vivienda compartida, la comida y el transporte.

**No tengo familia aquí, así que las amistades son fundamentales. Tener una amiga para que me consuele es muy importante cuando no tienes a la familia cerca. No son tu sangre, pero te sientes apoyada. Son como la familia.**

—Mamá, Novato

**Definición del apoyo informal:** El apoyo informal se basa en relaciones personales. Incluye formas de asistencia que la familia, las amigas, los conocidos, los vecinos, los colegas, las ex compañeras y sus familias se prestan mutuamente. Ejemplo: grupos comunitarios de apoyo para madres dirigidos por madres.

**Definición del apoyos formal:** Los apoyos formales son proporcionados por redes organizadas y proveídos por profesionales a los que se les paga por su trabajo, por ejemplo, médicos, consejeros, visitadores médicos, visitadores a domicilio, personal escolar y de cuidado infantil, etc. Ejemplos: educación para madres, terapia del comportamiento, servicios de cuidado de relevo.

### **También las mamás fuertes tambalean**

Es posible que en el camino la mamá más fuerte dude de sí misma y anhele conectarse más con otras mamás para obtener apoyo. Muchas madres compartieron que pueden sentirse aisladas.

**Solo necesito apoyo. De verdad, realmente lo necesito. No tengo a nadie para escuchar siquiera: “Sabes, estás haciendo demasiado”. A nadie.**

—Mamá, Novato

**Desearía tener un grupo en el que pudiera compartir ideas para mi pequeña empresa. No sé a quién recurrir.**

—Mamá, Novato

**Un grupo de apoyo me ayudaría a no sentirme como si fuera la única con estos problemas. Recibo un gran impulso de energía al poder ayudar.**

—Mamá, Novato

**Si entre mujeres no nos ayudamos, ¿quién lo hará?**

—Mamá, Iniciativa de independencia familiar

### **Conectarse con la cultura es importante**

Las madres inmigrantes e indocumentadas se sienten más seguras al acceder a una red informal de iguales que entienden su cultura y tradiciones. Por ejemplo, conectarse con otras mamás en sus vecindarios, en los programas de cuidado infantil y en las escuelas a las que asisten sus hijos (por ejemplo, “Cafecitos”), iglesias y con organizadores comunitarios (por ejemplo, Promotores).

**Es la tensión de ser un inmigrante. Vienes aquí porque quieres una vida mejor, pero a menudo no te das cuenta de que vas a tener que renunciar a gran parte de tu cultura.**

—Organización asociada

**Lo que me gusta de nuestra cultura es que nos gusta estar unidos, conviviendo, riendo. Cuando convivimos o hacemos una fiesta aquí, compartimos comida de nuestro país. Es una manera de compartir y mantener nuestras tradiciones.**

—Mamá, Novato

Muchas mamás afroamericanas compartieron que también sienten la pérdida de conexión con su patrimonio cultural, y señalan que tienen menos formas de acceder a ella como fuente de orgullo y apoyo.

**Nos han quitado el espíritu multicultural porque nuestras culturas de origen han sido borradas.**

—Mamá, Marin City

Marin cuenta con muchas asociaciones sociales y los residentes generalmente sienten que saben a dónde acudir para obtener apoyo emocional y social. Sin embargo, la desigualdad económica en la región lleva a una percepción de “dos Marin”. El alto costo de la vida se traduce en largas horas de trabajo y largos desplazamientos, lo que deja a las personas con menos tiempo para dedicarse a su comunidad. Además, la falta de formas alternativas de transporte en las zonas rurales y la segregación racial en partes de Marin crean barreras para la cohesión de la comunidad. Las minorías raciales y étnicas denuncian el acoso y la falta de conexión con sus escuelas, las barreras lingüísticas conducen a un mayor aislamiento entre las comunidades de inmigrantes.

—Evaluación de necesidades de salud de la comunidad HealthNeeds del condado de Marin: La conexión social

### **Autocuidado**

Las mamás que viven con menos, tienen poco o ningún tiempo para cuidarse a sí mismas. Saben que esto es en detrimento de ellas, pero no saben cómo cambiar su situación.

**Como mamá, no tienes tiempo para llorar.  
Y necesito tiempo para llorar.**

—Mamá, Novato

**Es como dicen en el avión: “Primero póngase su propia máscara antes de ayudar a los demás”.  
En nuestra cultura, somos cuidadoras, tienes que dar y dar. Y no te cuidas.**

—Organización asociada

### **Curando el trauma**

La necesidad de curación es real y profunda para muchas de las madres con las que hablamos. Muchas compartieron que han presenciado o experimentado violencia doméstica, abuso infantil, violencia callejera, ya sea en la actualidad o a medida que crecieron. Viven con los efectos de estas experiencias y el estrés crónico de vivir por debajo del nivel de pobreza.

**La violencia y el trauma son parte de la razón por la cual vienen aquí (las mujeres de América Latina) y es algo que llevan consigo. Es muy difícil estar presente bajo esas circunstancias, criar a los hijos de la mejor manera e ir a clases de inglés cuando todavía no haz superado los efectos del trauma.**

—Organización asociada

**Quiero estar en paz y ya he enfrentado las causas del dolor y trauma de mi infancia. Quiero tomarme un poco de tiempo y enfrentarme a lo que sea que me esté frenando, trabajar en eso y no dudar para poder superarlo.**

—Mamá, Marin City

Muchas madres compartieron sus experiencias de estrés postraumático, ya sea directa o indirectamente, describiendo el impacto que el estrés juega en sus vidas. Una organización asociada ofreció un replanteamiento que nos hace reflexionar.

**Quiero que todos nos enfoquemos en fomentar un crecimiento postraumático que de fuerzas a las madres y no sólo enfocarse en el estrés postraumático. Ayudar a las madres a cometer menos errores y a sentirse fuertes, incluso mientras viven el desafío y el trauma de ser pobres en este condado.**

—Organización asociada

### **El poder de las redes**

Como humanos, todos nos beneficiamos de la conexión social. Las redes son herramientas fundamentales mediante las cuales las personas navegan sus vidas, se conectan con la cultura y acceden a recursos de todo tipo. Las redes ofrecen validación, inspiración, asesoramiento y conexión. Las conexiones son aún más importantes para las personas que viven con menos, y por seguro las redes prósperas podrían representar la base fundamental para ayudar efectivamente a más madres a salir adelante.

**Las mujeres necesitan grupos de iguales. Necesitan ser líderes en estos grupos y no necesitan a alguien que les diga como ser madres, como si no supieran cómo criar a sus hijos. Necesitan tener la capacidad de estar en grupos y ser líderes para sanar.**

—Organización asociada

### Un ejemplo de lo que es posible

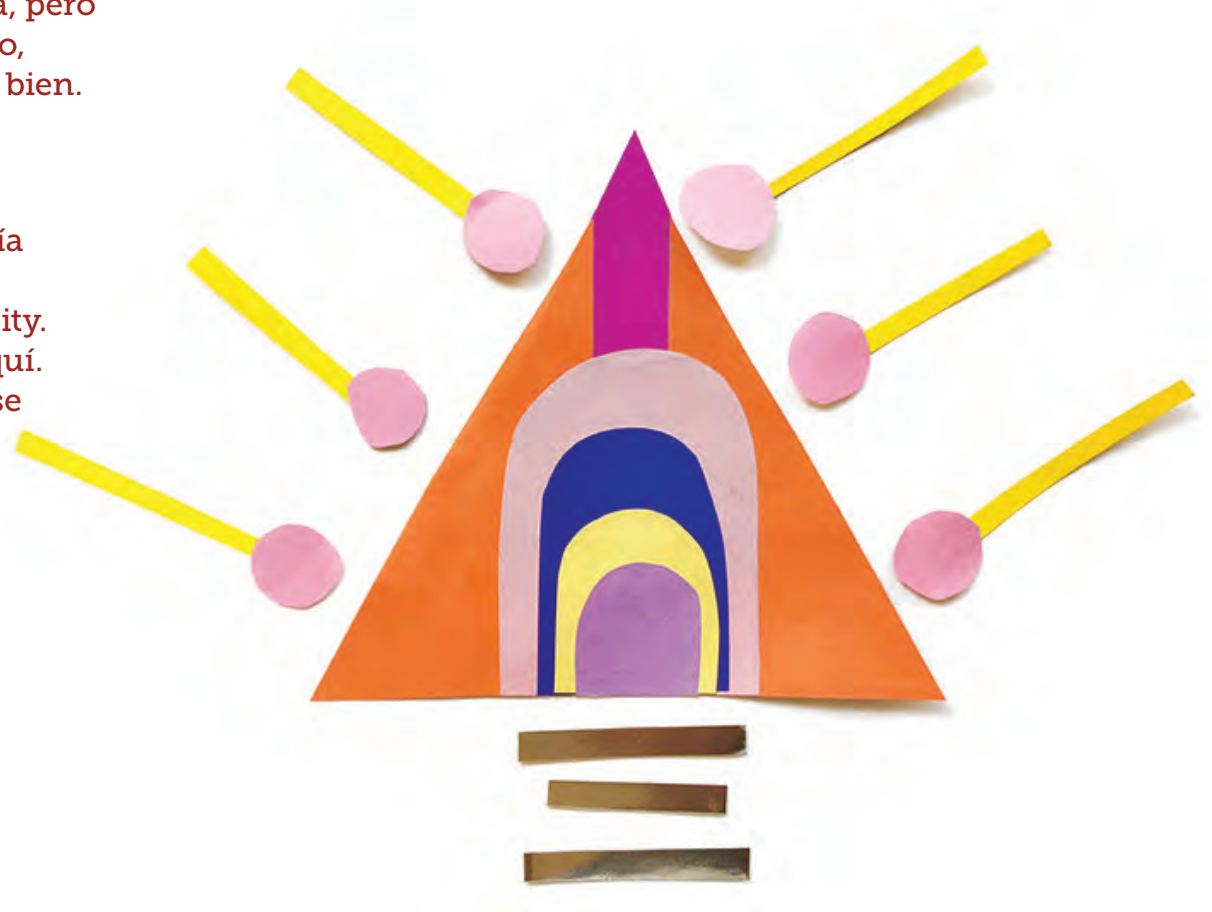
Las mamás aprecian la oportunidad de hablar durante una o dos horas sobre sí mismas, sus vidas, sus hijos, sus luchas y sus éxitos.

Esto fue como una terapia. Me gusta hablar con gente y nunca puedo hablar de mí misma. A veces me siento un poco deprimida, pero escuchando lo que hemos conversado, me doy cuenta de que me está yendo bien. Me siento mejor.

—Mamá, Novato

Lo que hicimos en este momento sería útil para brindar este tipo de taller e interacción a más madres en Marin City. Es bueno que estemos empezando aquí. Muchas personas pueden beneficiarse compartiendo lo que han pasado y sintiendo que estamos juntos en esto.

—Organización asociada





La respuesta no comienza con:  
“¿Cómo salimos de la pobreza?”  
Comienza con: “¿Cómo empoderamos  
a las mujeres para que puedan tener  
la energía, el deseo y el coraje para  
salir de la pobreza?” Es un camino  
que te saca de la pobreza. Si no tienes  
lo que necesitas para prevalecer,  
serás derrotada.

—*Organización asociada*





**El liderazgo en la comunidad es importante porque tenemos muchos cambios que debemos hacer. Eso no va a suceder a menos que las personas más afectadas por los cambios sean parte de eso.**

—*Organización asociada*

La mamá entiende la importancia de hablar por sí misma y por sus hijos para crear la mejor vida por la cual está trabajando. Poder influir en la toma de decisiones en torno a ella y en la política pública en las áreas que más la afectan (vivienda, escuelas de sus hijos, atención médica) todo esto tiene sentido, pero a menudo no parece posible. Se siente desafiada a usar su voz y no ve muchos ejemplos de mujeres que se unen para ejercer una voz colectiva para afrontar y pedir cambios.

Las mamás con las que hablamos compartieron que se sienten, y generalmente son, excluidas de las decisiones clave de diseño e implementación acerca de las políticas y los programas que están destinados a ayudarlas.

Vienen aquí en busca de vecindarios más seguros y mejores escuelas para sus hijos. Pero son invisibles. Y sus voces no son escuchadas ni tomadas en cuenta. —*Organización asociada*

Estamos aquí, pero no estamos aquí. Solo escuchan a los que pueden votar. —*Mamá, El Canal*

Si las personas pueden diseñar su propia vida, será mucho más exitoso a que alguien les diga qué hacer en un programa con el que no quieren relacionarse. —*Organización asociada*

Si bien muchas políticas son dictadas por entidades federales y estatales, existen oportunidades a nivel local para abogar por la implementación total de dichas políticas, y para influenciar a los funcionarios con poder de decisiones locales a considerar las necesidades de las mujeres de color de bajos ingresos y sus familias. Los ejemplos incluyen: políticas de disciplina escolar, protección para los inquilinos, independientemente de su fuente de ingresos (es decir, un cupón de la Sección 8), desalojo por causa justa, prohibiciones de estacionamiento, ubicaciones de puntos de control DUI, cumplimiento de la ley local bajo las leyes de *TRUST* y *TRUTH* de California, etc. Además, como se demostró durante las elecciones intermedias de 2018, el compromiso local de las mujeres de color también puede influir en los resultados electorales a nivel estatal y federal.

- El compromiso cívico, se refiere a la participación activa en actividades orientadas hacia la acción colectiva, el cuidado y el desarrollo de los demás, es un importante impulsor del capital social y un indicador de una democracia saludable. (Christiano, 1996)
- En los vecindarios expuestos a la pobreza, la violencia o la marginación social, se puede decir que el compromiso cívico constructivo tiene un efecto curativo al fomentar una sensación de bienestar y una mejor salud mental. (Ginwright, 2011)
- Si bien las personas de bajos y limitados recursos pueden participar cívicamente, esta situación y las de sus comunidades, reducen la capacidad para participar plenamente. (McBride, Sherraden & Pritzker, 2006)

—Participación cívica en vecindarios de bajos ingresos y minorías, y el papel de la inversión pública

### Razones para no hacerse escuchar

Hay muchas razones por las cuales a una mamá le resulta difícil defenderse a sí misma o salir a liderar.

Tiene miedo de las repercusiones negativas, especialmente si es indocumentada o es una mujer de color. Muchas mamás latinas expresaron su preocupación de que si hablan sobre esto atraerá una atención indebida a sus circunstancias y pondrá en peligro su estatus. Muchas evitan comprometerse cívicamente y sufren las consecuencias.

**La gente en El Canal vive en condiciones realmente terribles. Quieren hablar con los propietarios, pero les digo que no lo hagan porque él intentará echarlos.**

—Organización asociada

**Incluso como profesional, no digo mucho a menos que sepa que es lo correcto. Así que a veces la gente piensa que no me gusta participar. Me tomó tiempo para lograr que me respetaran.**

—Mamá, Novato

**Solo cuando se sienten seguras de su situación, sienten que pueden participar.**

—Organización asociada

A menudo, a la mamá simplemente no se le da espacio para hablar o participar.

**En Marin, elegiremos tres candidatos para el consejo escolar. Los latinos indocumentados no pueden votar por ellos. Vivimos aquí, pagamos impuestos, pero no tenemos voz. Estamos aquí, pero no estamos aquí.**

—Mamá, Canal

Las voces que la mamá oye no representan su realidad.

**El *Marin Independent Journal* es “la” fuente de medios de comunicación para Marin, pero la típica residente pobre de Marin no se ve a sí misma en los reportajes.**

—Organización asociada

**Lo que veo es que solo hay pocos líderes latinos. Tienden a mantenerse fuera de Marin. Tienes que ser muy valiente para vivir en Marin y ser un líder de color.**

—Mamá, Novato



En particular muchas mujeres latinas en el condado de Marin enfrentan un desafío cultural adicional.

**Muchas de las mamás de esta comunidad no se sienten representadas. Se les enseñó que los hombres saben lo que hacen y están en lo correcto. Así que dejan que sus maridos o hijos tomen las decisiones.**

—Organización asociada

#### **Tomar el riesgo de hablar**

Cuando una mamá habla, sola o con otras personas, a menudo se trata de temas que afectan de inmediato a ella y a su familia, como el cuidado infantil, el liderazgo de los padres en las escuelas de sus hijos o la salud de su comunidad.

**He estado trabajando activamente en la comunidad, asistiendo a reuniones de la junta directiva, trabajando con otros para establecer una visión para Marin City. Quiero estar al servicio de mi comunidad.**

—Mamá, Marin City

La participación cívica es un proceso. Tomar una posición exitosa en temas cercanos que afectan de manera más inmediata a ella o su familia puede aumentar la confianza de la mamá y ayudarla a confiar en su voz. Esto, a su vez, puede llevar a un compromiso colectivo en temas más amplios. A medida que esto sucede, la mamá puede comenzar a sentir más representación en su vida y sentirse más conectada con su comunidad. Poco a poco, siente más control de su destino y confía en que puede lograr sus objetivos e incluso cambiar la realidad a su alrededor, individualmente y en asociación colectiva con otras madres.

**No puedes cambiar una sociedad a menos que no te sientas responsable de la misma, a menos que te veas a ti misma como parte de ella y responsable de cambiarla.**

—Grace Lee Boggs

## CONCLUSIONES Y EL CAMINO POR RECORRER

---

Quizás más que cualquier otra organización en el condado, Marin Community Foundation entiende el “sistema”, en parte porque somos parte de él, junto con la administración del condado, las organizaciones sin fines de lucro, los distritos escolares, los proveedores de atención médica y los promotores de viviendas, entre muchos otros. Marin Community Foundation conoce las aspiraciones que tienen estas organizaciones, los programas y servicios que brindan y los éxitos y desafíos que tienen al hacerlo. Para completar nuestra perspectiva e inspirar nuevas ideas, queríamos profundizar nuestra comprensión sobre las madres que viven utilizando este sistema y que luchan por la autosuficiencia y la realización personal.

Luego de 93 entrevistas íntimas en dos idiomas y muchas historias personales, las mamás que conocimos crearon un rico retrato de mujeres fuertes y resistentes que aman a sus hijos con fuerza y desean crear una gran vida para ellos. Recolectamos información sobre los desafíos en el camino hacia una vida autosuficiente y satisfactoria. Llegamos a comprender su habilidad para navegar en un entorno que no fue diseñado para que prosperen, y entendemos su agotamiento debido al trajín diario. Nos sentamos con ellas mientras compartían sus sueños muy reales, muy tangibles. Conocimos sus corazones extraordinarios y lo mucho que les importa su familia, amigos y comunidad. Y así fuimos testigos de su dolor al estar aisladas, al ser maltratadas y al sentirse invisible.

Nuestras conversaciones con las mamás nos ayudaron a entender el sistema y qué cosa significa experimentarlo de primera mano. Y nos ayudaron a identificar una gran cantidad de oportunidades para nuestra próxima fase de trabajo. Además de estar inspirados por las mamás, esta investigación también nos dio un respeto aún más profundo por el trabajo que realizan nuestras organizaciones asociadas en el condado. Están al frente de la lucha, haciendo mucho para mejorar la vida de tantos. Al incluir muchas de esas voces en esta investigación, llegamos a darnos cuenta nuevamente de cuánto más trabajo queda por hacer en el

condado y el talento que existe para hacerlo.

Al resumir nuestra investigación y presentar las ideas en este documento, surgieron oportunidades de diseño, formas en las que las madres de Marin, que trabajan para la autosuficiencia, podrían recibir un mejor servicio. A partir de enero de 2019, entramos en la fase de ideación o diseño. Junto con expertos en el tema, especialistas en diseño y mamás, estamos trabajando para desarrollar nuevas formas de abordar las siguientes cuatro oportunidades:

---

### 1. Sistema centrado en la mujer

¿Cómo podríamos hacer que el aprendizaje, el acceso y el uso de los servicios sea fácil, eficaz y compatible para las mamás?

### 2. La voz de las mujeres: Liderazgo y compromiso cívico

¿Cómo podríamos alentar, animar y celebrar la voz y el liderazgo de la mamá para aumentar su influencia en el vecindario, la escuela, la comunidad y aún más en Marin?

### 3. Creación del bienestar financiero de las mujeres

¿Cómo podríamos facilitar a las madres en Marín lograr la autosuficiencia financiera en las formas diferentes que se presentan?

### 4. Bienestar de la mujer: Autocuidado y cuidado colectivo.

¿Cómo podríamos ayudar a las mamás a crear y mantener conexiones significativas, enriquecedoras y duraderas entre sí?

---

Si bien la fase de ideación de este proyecto tiene un punto final a corto plazo para el primer trimestre de 2019, el proyecto más grande continuará en el centro del sistema a medida que avancemos estas ideas prometedoras y exploremos formas de innovar nuestro apoyo a las madres en Marin. Estamos comprometidos en dar paso a la transformación y a las voces, historias y aspiraciones de estas 93 mamás, que se quedarán en nuestros corazones y pensamientos, guiando nuestro trabajo durante mucho tiempo por venir.

En este proceso hemos involucrado a las madres como nunca antes lo habíamos hecho, y esto es un valor agregado que ya estoy incorporando en varias formas. Para mí no es ni lo uno ni lo otro, es mucho más y de todos los días. Es una confirmación del buen trabajo que ya estamos haciendo. ¿Es suficiente? No. ¿Hay algo nuevo? Siempre, no tengo la menor duda. Es una oportunidad increíble para conectarme con mis colegas y pensar de manera diferente.

—Miembro del Equipo de participación comunitaria de la MCF



# El libro de la Mamá

El camino hacia la autosuficiencia en el condado de Marin



© 2019 – Marin Community Foundation y The Curious Company